

# Mobile Suit Gundam

## Advance of Zeta

### THE FLAG OF TITANS

Volume 1



Info:

Artist:	Tatsu Mizuki
Original Story:	Bin Konno
(RAW) Release Group:	[infrapink-raw]
Translated by	AthrunZERO

Version. 1.0.0.1

further notes are on the last page

**This is a free Fan translation - Not for sale or Ebay**  
(and of course no guaranty on correctness and grammar mistakes ;) )

Page 02

Content:		
1 Transfer	-	003
2 War comrade I	-	023
3 War comrade II	-	039
4 Black rabbit I	-	059
5 Black rabbit II	-	075
6 Omen	-	095
7 In the Cocoon I	-	111
8 In the Cocoon II	-	131
9 In the Cocoon III	-	147
10 In the Cocoon IV	-	163
11 0085 07 31	-	179

## Episode 1 - Transfer

Page 06

U.C 0084 Winzel group has finished the training mission, we will return now  
earth orbit

JG Lt. Eliard Hunter

Please head to Lt. Commander Zerk

To the Lt. Commander?

Page 07

What's up? Have you done something? Well... I can't think of anything

The perfect timing means with a high probability that you will get scold My guesses  
are as accurate as a NT

I don't mind I wish you luck!

JG. Lt. Eliard Hunter, you seem not to why I have called you

There has come an transfer order for you it's from Jaburo

It is a transfer?

Page 08

It's a higher post You got the permission to join the Titans

Don't think it was mere luck. How many officers do you think, have made an application?

To join the Titans? me...

What are you making for a face Those who are elected, need a suitable appearance

Do it right, JG. Lt. Eliard Hunter

Page 09

Eliard!

That face! You got scold, right? It's not that don't hurry

I am going to leave the ship To earth? You alone?

I'm going to the Titans

....

You've made it, Eliard

Page 10

You join the elite of the federation forces Also of my age group, there aren't many To  
tell the truth, I haven't realized it yet

If you like it or not, when your uniform changes, you will feel it

Also if there weren't so many in the "Delaz dispute", there are a lot of resistance groups in the  
dark space regions It's not a mock up fight, I have to show my skills in real combat

You will give those evil old agers, the iron fist of justice! Ortho

It's sorry but I failed

I understand

Page 11

But next time, it's my turn! So get like a Titan and welcome me then

I will promise you

Let's make the dinner to a cheering party! It's just sad, that we are on duty and have no  
sake That's enough I will anticipate it

Eliard!

I feel very proud of you not just me but the entire group

Me too buddy

Page 12

It's the MS Team from the Aswan!

Is it a GM quell? No it's a bit different

Finally, I came here

Page 13

Alexandria class space cruiser "Aswan"

I will enter

?

Page 14

Whaa!?

How cruel...

Stop it!!

You're overdoing it! To beat him like that... What are you thinking!!

Page 15

So a comrade came...or?

I have no relation with him and am not interested in the reason of the fight                      It's just that  
your methods are far above the acceptable, so stop it!

So you have to complain about me                      I have no reason to fight with you

Now you have a reason, right?

You...

Page 16

Of course!!

It began again!

Both seem to be newly arrived pilots                      It is for sure that they will stay for 3 days in the  
cell

Both of you, stop                      Please stop!

Stop, you irresponsible idiots!

Page 17

Did you come here to fight!?

If you are such guys from the beginning...

I am JG Lt. Audrey April of the Black rabbit Team    I came here to welcome both JG. Lt.

Eliard Hunter and Carl Maturaba

\_\_\_What?                      Both JG Lt.?

...Can it be?

That's the worst...

Page 18

JG Lt. April will enter

JG Lt. Carl Maturaba, Eliard hunter, are now attending!!

Audrey, what is the reason for both JG. Lt to come late to the briefing                      It's just as you see,  
Team leader Murphy

Well, well

Page 19

I am Lt. Wes Murphy, the team leader of the Black rabbit team                      You are making a brave  
appearance

Well, what shall I do...

Normally, I as the superior team leader                      should give the young new Titans    some  
words to raise the morale. I thought that but...

You seem not to need such things                      good...

I just thought of a thing which fit's your face                      come

Page 20

Carl, Eliard                      Yes

I will later hear the details of the reason of coming late                      Well, I will put an eye to not  
send you to the cell

... yes

The MS deck...

To be honest, I wanted to show this fully equipped

Page 21

The upgraded GM No.2 in front of us                      will be piloted by Eliard  
The no. 3 GM Sniper                      Carl, it's your machine  
Aa ...that's?

Page 22

The flag bearer of the Black rabbit Team              Gundam TR-1                      "Hazel"  
...Gundam!

## Episode 2 - War comrade I

Page 24

Well done!

Page 25

Oh?      Audrey!  
I made it! I shot it down. Have you seen it?  
I've seen it. Congratulations for your first kill!  
I made it with one shot.                      Indeed the beam rifle is truly a good weapon                      I got my  
first star before                      him!  
Eliard seems to be in an bad mood              Well, it's his first real combat, so isn't he in an  
cheerful mood?  
Have you apologized for the incident before?  
That was a kind of greeting              I didn't beat him with a intention              But though that

Page 26

Besides that  
You hand                      is shaking  
Just apologize. Such things are important for the beginning                      Then, see you later!  
It was also the first time for me                      You could have at least cheered me up a bit

Page 27

OK, OK...  
Hey      Well done!  
Oh  
That Gelgoog was really fast                      You can't rely on the simulator of the academy                      you  
came here since Audrey told you to, or

Page 28

You seem to say that in a nasty way  
I have not                      a such intention in mind                      Are you still angry that I beat you?  
I already forgot it                      Then what are you dissatisfied with!                      You shot down 3  
machines and came back without any damage. That's a great success  
...Saying that. You won't understand                      Especially you

Page 29

Do you want to get beaten again!?  
If you want that                      then just do it  
Dam  
You're not even worth beating                      What a disappointment

Page 30

Oh Oh, they began again  
They are... those new ones or? They fought from the first day                      What are those thinking  
They can't get enough                      Pete, have you finished the adjustment of the  
sniper?

I called them for that but how did those come here. Do the Titans lack on personal

Those What's up?

When the young girl has collected the data, ask her to take a look at the list of the GM and

Sniper You won't be able to ask such things again

Well, if they handle the MS well, we don't care We are beginning! Don't hang around!

Carl, Eliard

Page 31

Don't make an embarrassing face in front of the mechanics  
do it after the report

If you want to fight, then

Team leader Murphy, it's not a fight He is just aggressive to me

That's not truth!

That's for sure! If you want to say something, then say it loud and clear You are the one,  
who is talking too much! Are you a bit crazy? Stop it

If you continue like that, I will throw you from the Aswan with your normal suits

So...Sorry

We're going

I don't understand

Page 32

I also don't understand...

Also if it is called a front line patrol mission

If they won't come out. There's no difference from an exercise

What are you saying

Now, your first priority is to get friends with your machine, or

OK, OK

It's the same for you, Eliard Roger!

Page 33

That's enough talk. We're going out!

JG Lt. Eliard Hunter, launching

Carl Maturaba, launching

Page 34

They've come! It's a MS signal on the radar!

\_\_Roger! Three Gelgoogs are coming towards us

Carl, shoot! Let them fear us

I missed!

Page 35

That's good enough, we can do it!

Page 36

So fast...can I come along

Eliard! Behind you!

Page 37

Dam!

I won't hit Why

!!

Page 38

Carl...

\_\_I can do it!

### Episode 3 - War comrade II

Page 40

With one shot...

Hey, I made a hit

Page 41

I hope you didn't miss with a intention, or Eliard

Head to the support of the team leader. That's your job!

I know!            You don't have to mention it!

Page 43

It seems like    there was no need for support...

Amazing...

Page 44

Then sum up today's report    properly, understood            Yes

Eliard! Have you heard it!?

Ye...yes

The report            If this wouldn't be, being a MS pilot would be great

How bothering it is    Do it while you are complaining

Page 45

A difference in the rank            but...            There was no need to talk in such a manner

Page 46

Am I            such a nasty person

I didn't ever said to thank you            though he helped me

...

OK!

Page 47

The prior thing was my fault            He cared about me on his way

I won't mind, getting one or two punches!

Carl isn't here

Page 48

Audrey!            You voice is too big

I knew you would come            You're wrong. I did not come here to apologize

Re...Really...            That's easy to understand

Here            Take them...

It will at least be useful to start a talk or?

Page 49

Carl is in the MS hangar

?

It's a mock up plane

Don't destroy it

Page 50

After all, it took me a lot of effort

A Spad S VII            It's the plane of an ace!

You know well            I like Guynemer

You have some good things with you            Oh? Ahm... This...

Well...            It's OK            Come up

Audrey's strategy had success

Comment:    SPAD S VII - A major plane, used by France in WW I  
Guynemer bearges Marie Ludovic Jules – The French shooting king – he  
fought with the German air force and shot down 54 machines

Page 51

In low gravity, it gets a better balance and flies better            If you fit it to the airflow, it can  
even cross the hangar

Is it a hand made?            It's one of my many specialties

Carl

When we came back yesterday... If it's a nasty story, then I won't hear it  
Page 52  
After all, it was my fault I told you, not to hear. I don't like such things  
And I have "already forgotten" it  
Then what stories would be OK? Well  
Can you imagine, why I am at such a place? For the test flight of the Spad or?  
Wrong  
I looked at the "Hazel"

Page 53  
Gundam... I only knew it from the books in school and video records  
I hadn't even thought of being able to fight together with one  
Me too

Page 54  
I was really surprised when I saw it the first time in the hangar  
We two are quite lucky guys Right, we have luck  
Team leader Murphy was amazing So that's the fighting style of a veteran  
What's up

Page 55  
Let's become friends again!  
I'm not a kid that's embarrassing (How can I shake hands) I also want to thank you  
for the help  
You don't have to after all, we are a team!  
Here  
I wouldn't mind, if it is the left hand

Page 56  
What are you laughing. To care about such things You're even acting more like a  
child!!  
~~~~~ (how funny)  
I'm going back! You can laugh alone The exit isn't that way!  
I make one round and get back! what's that...

Page 57  
... Is your head alright? Alright, alright!  
Humans are such a stupid life form

Page 58  
When they believe to be in the biggest group, they think that this is like an insurance, but  
in this space, it is useless...Right  
The TITANS born on earth  
Will only stand up for the earth

#### **Episode 4 – Black rabbit I**

Page 60  
U.C 0084 Kompeito region (Former Solomon)

Page 61  
The planned course \* the meeting point \* the arrival time everything is correct  
This journey has proceeded without problems  
We only have to hope that there will not come any interference I feel the same  
I heard that the Aswan shall be an amazing ship

Page 62  
I heard that the Alexandria class shall be able to carry two groups of MS on board

That's enough to start a war by their own Vice captain!  
Sorry to have talked too much You life is safe, since this is a supply ship  
The Aswan what for guys will be on the ship  
It was your work or, Carl!!

Page 63

You mischief painter! You've overdone it!  
It's not an mischief but a painting!  
And what words do you use, when a person has put his skills in it! I do not remember  
to have asked you to paint it!!  
This stands out a lot! That's just right for you  
What do you mean! It's just that meaning!  
What it is this time about?

Page 64

Au... Audrey...  
Once again?  
It's nothing serious Right, Carl Right, right, we weren't fighting  
... I'm so happy! That you mind about me so much...

Page 65

It hurts~ What an idiot...  
Also if we have time till sally out, there is no time to waste!  
Yees  
If you understand, then finish the final check!  
It's your fault What  
It's just as noisy as always  
Team leader!

Page 66

If you saw it, then please stop it! We are getting quite a lot of attention (since that fight)  
Compared to before, they have grown up a lot Don't say such a hopeful thing!  
Do you know how these two are called within the ship?  
They are calling them "The black rabbit's uproar team" !? I feel so embarrassed!! (As their  
leading officer) (Well, after all it's the truth...)  
Audrey, don't mind on it so much  
Those who have a good basic will grow up in no time Maybe this time is the most  
joyful period or?

Page 67

Team leader...  
Please stop to easy my mind (How many years from now on, does that lie?) ...Sorry  
(Those guys\_\_)  
But that's the truth You can't survive here if you aren't such a guy  
This is such a place

Page 68

How many times was it that we got scold by Audrey  
It's much better than getting the iron punch of the team leader  
It is obvious that getting bitten by a beauty is better then by a old man  
You can say that  
But  
She's a bit too strong and her guard is too strong (though she is cute)  
What are you talking about?

Page 69

What are you doing?



Wow, in this maybe... A killing mark! We have to paint it or!  
Is it to impress others or on other intentions? Don't mess around I will also  
paint one for you  
So shoot down one before I forget it – though I have low expectations on you!  
I will get it at the next mission!  
Eliard What's up

Page 70

Why do you think. Is the motive of our unit emblem a rabbit?  
Well someone's taste or From the team leader? I think not  
Then maybe of Audrey  
That even the team leader is saying such a carefree thing...  
I have to teach them tightly!  
!!

Page 71

Kyaa a a a a a  
That voice! Audrey! It came from the briefing room!!  
Oh I forgot it!  
Audrey!!  
What happened!?

Page 72

The There...  
?  
Wha... What's that...?  
It's just a rabbit!  
Hi  
Audrey? Stop it!

Page 73

Don't put it near me!! I  
Hate Animals!!  
!!  
What ...an unexpected weak point\_\_!  
But why is there a rabbit... Is it some trick? What ever, do something about it!  
You say it so easily but...

Page 74

The transport group, which we were to meet with is under attack!  
All personal, combat status one!!

Page 75

### Episode 5 – Black rabbit II

The transport group, which we were to meet with is under attack!  
All personal, combat status one!!  
Wa, wait a bit!!

Page 76

Prepare to sally out, catapult preparations finished

Page 77

Each machine of the Black rabbit team will launch  
Audrey, status report Audrey Ye, yes!  
It seems that they got under attack from several MS belonging to the Zeon remnant forces  
The escort MS team is currently fighting

So they intend to steal the cargo      That's the chance Eliard!

Page 78

You can get your first shooting mark      Our comrades are getting attacked!  
Just a joke      The mission target is the rescue of the transport team  
If you only think of shooting marks, you will fail  
Roger

Page 79

Black rabbit has finished to head out      When did the last message of the supply ship  
come out?  
It came before 10 minutes  
...      I hope, they will be in time...  
They got attacked by an allies?      The first message of the transport ship said that

Page 80

Can it be a malfunctioning of the Friend Foe signal?      We don't know the details... but  
when we encounter allies, be careful  
We can now see the supply group!      ...Dam

Page 81

They were cruelly defeated  
We cannot confirm any enemy  
!!

Page 82

From where... !  
A      A upgraded GM...?  
Is it a survivor of the escort team?      Why is he shooting at us!  
How's the FF-Signal?      There's none  
Here too      that guy...

Page 83

Is teamed with a Rickdom!  
A captured machine!  
That guy!  
Carl, you're too near!

Page 84

Dam  
I will chase him away!  
Good!  
Take this

Page 88

Haa  
Team leader!!  
I have also finished here  
It's over...

Page 89

Are you a MS team... from the Aswan?      We're the black rabbit team glad you are safe  
We will draw you by wire      Carl, Eliard

Page 90

You've made it      Eliard      With this we are equal  
Carl      Don't forget that promise  
What are you talking about  
About the shooting mark      You will paint it or?  
Oh – Oh      I shouldn't have said it

Page 91

Welcome back

Wha...What' are you doing here? (at such a place) I can't enter since it is there I barely manage to sit here!

What's up?

Team leader, there's a terrifying monster in the briefing room! A monster? There is a rabbit

Oh, Oh that To tell the truth

Page 92

What?

It's my bunny

They were against it in the troop emblem so I didn't thought that I could... A rabbit...

The team leader... So he was it...

You knew that and brought that with you? I didn't manage to bring him back to my room so...

Page 93

That won't be a reason That's an awful trick!! Oh Audrey!! Team leader, please apologize, quick!

What

Rabbits (and other small animals) are prohibited to bring along!!!

Page 94

You understood? ...Yes

That Audrey hates animals so much was unexpected but Also that the team leader likes rabbits Eliard!

I painted your kill mark! You painted it quite obediently

What. At such an outstanding place! There is no sense if it isn't painted that way

You seem to like such extremes! It's good, just because of that

Don't joke around, paint it over! Be glad that I painted it for you! The cleaning of the shameful nickname of the "uproar team" will be far in the future...

Page 95

## Episode 6 – Omen

Page 97

Lt. Murphy, the copy of Hazel's OS will take a bit longer

What, it's already over!

Page 98

I wanted to see the exchange work (It's already blank white) You have needed to much time for your report

Team leader! The Hazel has completely changed

The additional armor was carried in the supply ship from before, or

So it was worth to have put our effort to rescue it! You say that, though it nearly sank

I have forgotten such things You have luck to have a such useful brain

Please, don't mob me around (now also the team leader is...) So you actually cared about it Did you all come together to watch the Hazel?

Page 99

Hendrik

Hey big guy! Don't you have some business at your No.3?

Oh you're right! Is there a trouble?

There was a fault with the right shoulder of the sniper It would be bad if we encounter

some enemy's

After all, we had a lot of hard work (I'm going)

Page 100

Eliard, that means you are currently free, or                      Audrey!                      Come along to order the data disks!

But... I wanted... the Hazel...                      It's fine!                      The Hazel won't run away

Me too, me too!                      Pete was very angry                      (should you not go to him?)

I have no luck~!                      (Dam-)                      Let me handle Audrey!                      (Or!)

That was just a joke...

They're funny guys                      After all, they are young...

How is the Hazel doing?

Page 101

It's good

Well, it would be more correct to say that I got used to it                      That's not what an guy like you should say                      the people above will be very glad to get good data's

To say the truth

Also if we used a GM quell as a base. This time's equipment puts a lot of stress upon the machine                      far above the prior times

Though you know that, you are doing it                      How reckless

Page 102

I have to consider many things to handle it                      It's obvious that average guys don't like to ride it

Therefore the T3 exists                      besides that...                      Please do the mobility check!

Good boys won't get pilots

That's right too

The recent movements of the remnant forces is strange

Page 103

I have some bad feeling

Mentioning it, recently we had a lot of sally out

But we merely make contact with the enemy machines                      and if we encounter them, they immediately escape without fighting

That's a strange feeling

May their movement have any strategic intention?

Please... don't say such things

JG Lt. April!

Page 104

The details of the schedule for the in-colony exercise have been set

An exercise within a colony?                      This time, we will make an exercise to collect real data of an MS under colony situation

To say the truth, collecting data from the FA Hazel is the main...                      Right!

I will also tell it to Carl!                      Since he was recently a bit depressed

You say such things but in truth                      You only want to take a look at the Hazel!

What!

Page 105

Is that truth!?                      What sense would it make to lie here

Carl! It's a big news                      Eliard, it's the worst possible!!

What? (I think you will surprise) the new federation model                      seems to be a Zaku

A A Zaku!?                      Is it truth Pete?

To be correct, it is a new federation MS based on the Zaku

Page 106

It can't be wrong since the engineers, who came with the Hazel's additional armor said it

Though there were some rumors before ...  
 Why are they making a famous Zeon machine! Don't they have a pride of the federation  
 Telling that to me won't help  
 It's because the Zaku II is well made you also piloted it or? Some times at the  
 officers academy... I handled a training machine You see  
 A machine which you can use for many purposes is in many ways attractive  
 It's not about logic! It's policy! Can you rely your life on a Zeon MS and fight!  
 (Or!?) It can't be helped

Page 107

The Zaku has a lot of real combat data and has a high reliability as a standard MS  
 upon that, it is said that the people of the former Zeonic company are involved in  
 the new model's development I don't want to say it loud, but we are also hesitating to  
 absorb the Zeon technology, which is several steps more advanced  
 Within the federation, there seems to have already got the approval that's what I can  
 say If possible I don't want to ride it  
 It seems that they're building several pre-mass production types so we, the T3 will  
 probably also get them What!? After all we are a test team or  
 Why do we have to ride Zaku's, when we came to the Titans (I also don't like it)  
 Well... also if there comes one, it will only be one

Page 108

Good luck! I will cheer you! What a porous friendship  
 Don't have a dislike about it Team leader  
 After all, it's a new high performance machine, so be glad I know that but  
 Do you not dislike it? That... new model with Zeon blood...  
 If you can survive

Page 109

There is no reason to waste your life for just an idiotic pride of an alien product Also if it's  
 the technology of a former enemy country, when it is used to develop good machines, that's  
 the best The survival rate of the pilots will also increase  
 Can you moron in front of the enemy if it's a Zeon made or federation made?  
 Let the upper people handle the political patriotism ...beside that  
 You're too stubborn for being so young Ugh

Page 110

Side 1---

Page 111

## Episode 7 – In the Cocoon I

Episode 7  
 That ship should soon enter the port  
 The new titan ship “Aswan”  
 Just like the intelligence report said

Page 112

It's been two years--- We  
 Cannot let this chance pass a second time

Page 113

“Episode 7 – In the Cocoon I”  
 For the sake of our eternal fatherland

Page 114

We have confirmed your ship's identity. You are granted permission to enter Welcome!!

Cruiser "Aswan"

Side 1 Banch 25

Within that colony, there was a supply base of the federation forces

Page 115

The Black rabbit team is doing here a practical test exercise with the Hazel, which had been changed to FA

And the Aswan crew which is not involved

Dam...

Don't smash on it! What if it brakes!

Hurry up! The guys from the Cappy team are waiting!

Page 116

Were given a short time of vacation

Sorry!

That gives a penalty!

Page 117

This guy here likes to date with the exercise plan's more than to go to play

That's not truth

That's a huge base

I heard, it is nearly an exercise place for Titans only  
federation uniform It's just on the face

But the commander had a

Page 118

Though we are in a colony the sky looks to be so high

That's since we were kept in the ship for so long It's a long time since we had 1 G

And this fresh air too

If there would be alcohol to drink

and cute girls, then it would be super or!?

Page 119

What? Well...

Page 120

There was a beauty there

Where!?

We already passed

Say such things earlier!

What's with Audrey?

Don't you think that I would not invite her?

No

Shae gave me a kick

Those women want to go with women

Page 121

Then, team leader Murphy I will leave Don't overdo it

Roger! Sorry for doing this in your vacation

Since it's the first time to run the "Hazel" under gravity I also don't want to run a machine with doubts left

Well, we will finish it till sunset

Then come with me to a drink

I am glad to do so

Page 122

You didn't go with those two?

Some times, I want to get free

The daily work seems to be stressing...

I will forget anything and relax!

Oh

Today I don't follow you to the mechanical parts stores

What\_\_? Don't say that, it's fun

It's only a fun for you, JG Lt....

Page 123

And! That was so surprising! Though it was a Zaku, it had the legs of a Gelgoog!

Therefore I wondered how to call it when I saw it

That's a pity The

Gelgoog is a famous machine from the end of the great war

Though they use spare parts of a old Zaku Do they want to continue the war so much

We can't imagine, what those are thinking

Since the treaty, Side 3 got a “Republic”      So the “Principality of Zeon” for which they  
stood, is no longer existing  
“For the gone fatherland”, if it would be a knight's tale, it would be so cool

Page 124

Besides that, in tomorrow's exercise, you will fight with the guys of the Frezian team, or?  
So it will be a revenge battle  
Why that?      The guy you have beaten when you joined,      was the pilot of Frezian  
team's No. 3 machine  
Aa (was it so)      Officially he's a senior      and he seems to have a good skill  
The difference of 3 year's experience is quite big      That's foolish!  
Is then everyone an ace, when he rides it for long time?      That's ridiculous

Page 125

Though that, I am confident to shoot you down for sure      Right, JG Lt. Carl Maturaba?  
There comes the one, we are talking about      Sorry, that I haven't noticed you  
Since I only remember the face after you got beaten  
Don't bother about him!

Page 126

Stop it Carl  
You're JG Lt. Eliard Hunter  
I have no business with a guy...  
Who can't do a thing by their own  
Stay back, kid

Page 127

Carl!!      Get out of my way!  
Eliard, you...      Stop!  
Do you want to put again shame on the team leader!?  
!  
Tomorrow, we will clearly see, who is the better one. If you can't wait till then...

Page 128

I will take it  
Of both of you  
\_\_Tss  
What's this uproar!?

Page 129

That's bad!      Run away!!  
Let me beat him at least one time again!!      That's no a good idea!      Since you have  
already some credit's!  
But to escape...  
Quick!!      Here!

Page 130

Thank you very much...

Page 131

## Episode 8 – In the Cocoon II

Under the rumbling sky, it feels like doing it insane\_\_ A important thing which has  
vanished\_\_      but at that moment      What was the thing, I really lost

Page 132

A  
Ahm..

You're not used to fight

Page 133

To start a fight, before finding an escape route...

Or

Were you fooled and got upset            Mr. JG Lt?

From when did you listen?    That's not a good manner

Cause of that, you didn't get caught

I will say, my thank for helping me out            but I won't involve into other one's fight for  
such a reason

Page 134

I can't leave a comrade            who raised his hand for me    Everyone has his own pride, or?

I will leave    My comrades should be looking for me

I thought, that she was a beauty but contradictory    she seems to have a bad personality...

Page 135

Wha, What's up?

Can I            borrow, just a little bit of your time?

I maybe could get back            the thing I lost

Page 136

JG April!

There seems to have happened something in the bar, over there            The MP has come and it's  
an uproar

...            I have a bad omen

But... Well, they won't come till here...            Oh? Audrey!            (I'm lucky)

Is it a reaction of joy for the fateful meeting together!? (Ohh!!)            Isn't it wrong, probably...

Page 137

Where's Eliard? Weren't you going together with him?            We drank together at that  
bar

...And?

We got lost!            I have clearly understood the reason for that uproar

It's alright, he's quick at running            (He won't get caught)            That's not the problem!

(Idiot!!)            (If you watch her from close)            (she has even more impact...)

Besides that

Would you like to come together with us...    (she probably won't)            I won't!!

Page 138

Why...            Was she standing here?

I give up...            Well            Why where you standing at such a place?

L.. I saw you from the car            It's a bit away from the town and so you got attention            Just  
of coincidence!

Page 139

How uncool...

I am searching a thing

Right

I thought of it since I first saw her            Sorry for before

Are you angry?            What is she looking at?

She seems to look at me but            chases another thing with her eyes            It's alright

It is true that I got upset

Page 140

What is she searching            My buddy's fist was faster    so I got outstripped

That's the comrade feeling            You have good friendship

I also... was surprised



Though we entered at the same time, he was superior in everything and it happened,  
that we clashed together for stupid things  
He is really a good guy

Page 141

And I can't let him get send back to his old group      He has such a personality      Why am I  
talking so much about myself  
You seem to be surrounded by good people      What?  
You enjoy, when talking      ...  
All of them have a good personality  
Is she letting me do it      or

Page 142

That such people meet together is not normal      Or do I want to let hear it  
To her      I am really glad to think so  
Is that...  
Cause you are a Titan?      Since you are a elected one?  
At first I thought that way too      But now... it changed a bit

Page 143

I am proud      to got transferred in that team  
Therefore      you can fight?

Page 144

It seems, that I talked too much      Ahm, you where searching something...  
An explosion!      Isn't it from the MS Hangar?  
The Hazel should have been deployed...!      That can't be...  
I will head back to the base!      You should go to a safe place      Ahm...  
I'm Hilda  
Please take care Ms Hilda      Yes

Page 145

Sorry that      I could not help you to find it!  
It's alright  
Since      I've found it (with this...)

Page 146

You can not come back again      \_\_\_\_Have you nothing to leave?  
No  
Can you fight?  
I can  
Kilmeyer Team, Ensign Hildegard Scorzini      will hereby launch!

Page 147

### Episode 9 – In the Cocoon III

I'm JG Eliard Hunter from the Black rabbit team      What was that explosion!?      We don't  
know it in detail...  
We are currently confirming the information      Dam, what is happening!      JG Lt.!

Page 148

I will go to the hangar      Do you want to come along?      OK!  
Team leader...  
Hey... That... What's that?  
!!

Page 149

MS-14F!!

It's        An enemy raid!!  
Why are they attacking here...!

Page 150

Hurry up, I'm going with the MS!        U, Understood!  
Launch every available machine!        You'll get targeted!!  
The setting is not completely  
Sorry but do it somehow with this  
I will do it

Page 151

Lt. Wes Murphy, Gundam Hazel, Launching!  
So a Gelgoog                at this place...

Page 152

I hope you know, what it means  
To fight alone against a "Gundam"!  
!  
Dam...

Page 153

I see, it's not complete                It's too heavy  
Do your best, Hazel!

Page 154

Is it a new opponent...!  
Tss...  
Team leader!

Page 155

Is it you, Eliard!                Thanks, that was close  
There's another one at the training ground        Pay attention to the beam output        Roger!  
Ms. Hilda...                It's good you have escaped  
!

Page 156

Dam

Page 157

Do you know, that we are within a colony...  
To do that        !  
He goes to the city        That's bad!

Page 158

With that, we don't understand anything!        That's alright!!!  
How was it?                There's a confusion and they don't know        The MS Hangar seems to  
have got hit  
From here, we won't make it in time                It can't be helped, let's evacuate  
Wha!  
!  
Eliard is out there!?        (when did he!)                That fool...        Handle it better!!

Page 160

!  
Ha        Ha

Page 161

Pilot of the Zaku                Open the hatch and surrender!  
(...A woman...?)  
.....  
Don't move!!

Page 162

Ms. Hilda...?

Page 163

### Episode 10 – In the Cocoon IV

Hilda! Hildegard!      What happened, answer

...

You arrived very quick      You're worth to be called a elite squad

Though that, we came to visit you without hurry

To pay respect to a hero of the gone land      Lt. Herman Kilmayer

Page 164

I though, we would meet again

...Did you know it...? Ms. Hilda

From the beginning

You knew that I am a Titan      And...

Page 165

You're right      JG Lt. Eliard hunter

Our mission

Is to steal that new model

You've done that for this...      There is no way you don't know what happens, if you fight  
within a colony

I know it

Page 166

Then why can you do such a thing!      Even the civilians could have got involved!

That's      our fight

Why this reckless plan?

What will you do by knowing it

Nothing

It's just my interest

Page 167

A plan without any gain has no worth      It's too reckless

I have let investigate you and your team

You survived the last part of the One year war with leading amateur like student soldiers,  
went through the mess of war and even took part in the Delaz uprising

And in that time, there was no change in personal      Not a single one died

You're really an ideal commander

For me, it does not look like you're a man, who would sacrifice his subordinates      for  
a mission without success in sight

Page 168

How high the ideals are

How hard the decision is. It starts to rumble from the moment, where the pillar called  
fatherland, is gone      It ended without the hoped resistance      The passing time, is  
calming it      I am not      such a splendid man

With this body, which can't move properly, I can't stay at the front and lead the crew members

I have now just the worthless pride as a team leader      At last, I wanted to fulfill  
their wish

Page 169

And just      The Hope      give them the battlefield      I once knew people and countries  
who fought on battlefields with a fake patriotism      in the believe of being      an elected

folk

\_\_\_ You're really an ideal commander

But the time has changed Those who merely destroy the order, are just terrorists

Page 170

Even knowing the place where to go\_\_\_

I want to ask you one thing

Where are the Titans intending to head for?

A Battle... A battle...?

Such a coward terror? To prolong the ended war and involve the people in a guerrilla war? To rely on the past glory... What will that result to

Page 171

The "Principality of Zeon" is already gone There's no reason left to fight

I don't need a reason Do you think, I can fight this way Just for the sake of the honor to get back the fatherland?

I can't fight for such things anymore

Page 172

They betrayed the soldiers who fought in the believe of the state and nowadays sold the ideals

The fatherland, which I knew, is already gone I had no reason to fight and therefore, I sought The one who remembered me of that was you, Eliard

The thing... you had lost...

I have also a pride Therefore I can fight

Page 173

Just like you

For my comrades

I have found the thing I was searching for

Page 174

Thank you

!

Stop it!

Page 175

Ms. Hilda...

Wha...

What's that...

Page 176

Eliard! Eliard, what happened?...

\_\_\_ That's not a reason...

To forgive that...

Page 177

I didn't want to show such a face

Not even then I showed tears...

Page 178

At the end, the exercise was canceled Well it's obvious since there was such an incident

Dam Those Zeon guys are doing such unnecessary things! (When shall I then finish the fight!!) That those think of a plan, where they open a hole in the colony

If they would appeal to logic, we wouldn't have to work so hard And there are other suspicious groups too

That Anti Earth federation movement? Those are really annoying Couldn't they let us stay in peace, since we already have our hands full with cleaning the remnant or Eliard?

\_\_\_ Yes You're right May of U.C 0085 The day of fate was slowly coming closer\_\_\_  
Page 179

### Episode 11 – “0085 07 31”

The plan is going smoothly  
We have stationed the test team of the Aswan to escort the transport ship A test team?  
...yes

There's a Gundam type test type... It was called Black rabbit or That's good  
The fact that a Gundam is involved in this mission is symbolic  
Since it's a big job which will be written in history A big job? \_\_\_No  
It's a”a small job before the big job”\_\_\_

Page 180

Side 1 Banch 30 It got the base of the “Anti Earth Federation activities” which got  
active in the recent years Their main goal was “to gain independence for the spacenoids”

Page 181

U.C 0085 07 “Aswan” The Black rabbit team got the mission to escort a transport ship  
to Side 1

At Side 1, there is a base of the Anti Earth Federation government movement  
And since there is an information, that these resistant groups are working together with the  
Zeon remnants So take care

Page 182

What is the freight the cargo ship is carrying be  
Must be an important thing to be escorted by MS... (like that additional armor)  
How's it with a secretly developed secret weapon!? You're reading too many gossip articles  
The new model has arrived in the hangar Let's take a look at it!  
\_\_\_The Zaku?

Page 183

Cappy likes such things “Hi-Zack” since it joins Black rabbit, you should at least  
learn the name They just changed the name  
It seems to be well done When it is applied by the Titans, it will replace the GM  
So a Gundam and a Zaku in one Team (It's Hi-Zack)  
I... I can't. My body won't accept that Then let's see that dreadful thing  
...Oh

Page 184

You're first impression Say the truth It, it's a Zaku There's nothing special  
It's better than I expected A new model is so good... (expect of the appearance)  
We don't know as long as we haven't used it you also disliked it (don't tell a lie)  
“A good machine can survive” That's what team leader Murphy said

Page 185

...I  
Have decided to select the best possible choice to fight to survive  
You...  
Was it that a big shock that the Zaku escaped at Side 1 (Right or...) No, that's not it!  
Then who will ride it? The team leader has the TR-1 so I definitely not!  
It is sad for the new machine when it is disliked by the pilots

Page 186

So, Sorry! Captain Otto Wedersen!  
The Hi-Zack seems to be unpopular  
You seem to have some resistance No, that's not the truth!  
It is our task to fulfill the plan and mission swiftly Personal feelings will not influence that!

You're talking like Lt. Murphy

Page 187

... Since you said it, take responsibility for your words

Yes!

Huuu

Normally, a captain doesn't come to the hangar if he has no business, or? (Was I scared)

It's still better than when he would not care about the crew

Why did he found out, that it were the words of our team leader? (That's suspicious or?)

It doesn't fit your character...

Eliard, Carl Start to prepare to move out!

Page 188

Pete was calling you. You should go to him I understood

Audrey Don't you think that Eliard changed a bit?

You mean that he doesn't use noble language when he talks to me? That's not it Well...

He doesn't call himself "me" anymore

Is that a change ... of mind...

Page 189

Do you feel to be left behind?

Nonsense! He won't be any opponent I'm going!

\_\_\_ Good luck

Captain

It's the scheduled time to launch the Black rabbit

Page 190

How's the scheduled message from the transport ship? It says "there's no trouble and we are proceeding as scheduled"

Black rabbit has finished preparations to launch

Switch the life support system to save mode It will be a long mission, so always pay attention to the remaining amount of propellant

Roger!

Page 191

The transport ship will begin to accelerate in 10 minutes We're launching

Page 192

It doesn't seem to be a secret weapon Carl's sense was wrong

On planetary orbit, on 12 o'clock

Two points which are quickly approaching

They're MS!

Eliard, we're going forward Carl, stay as support Roger!

Page 193

Dam... What happened!?

The additional armor is still too heavy... !

...

Page 194

Team leader...!

TO BE CONTINUED

Page 195

Advance of Titans – Flags of the Titans – Titan test team member

Introduction of the T3 Team members

We will introduce the test team members to which the Hero of the main story, Eliard hunter is belonging!!

JG Lt. Eliard Hunter

The Hero of the main story. Pilot of the Murphy team's second machine. He is a young officer, who has a burning idealism and made an application to the Titans. Inside his heart he keeps a strong will. He admires the Gundam and is proud to fight together with team leader Murphy's Gundam TR-1 Hazel

JG Lt. Carl Maturaba

He joined the Titans at the same time as Eliard and is the pilot of Murphy team's third machine. He is Eliard's rival and best comrade. He has a clear straight personality but is quick at picking up a fight. He is a half Japanese

Page 196

Lt. Wes Murphy

He is the team leader of the Murphy team and is the pilot of the first machine, Gundam TR-1 Hazel. He had his first real combat at the battle of Solomon and has a brave war career and is a calm and reliable team leader. He has an exceptional face as he likes rabbits

JG Lt. Audrey April

The center of the Murphy team. She is a MS pilot but mainly works as an operator within the ship. She is an attractive intelligent woman but has a strange habit of being a mecha fetishist and animal dislike... She is worried by the rabbit love of team leader Murphy

Peter – (Netherlands dwarf)

A rabbit sort from the Netherlands and team leader Murphy's pet. He is the reason that the unit emblem got a rabbit mark (and the name Black rabbit / Black oter)

Page 197

Ensign Kate Ross

She is the communicator at the Alexandria class space cruiser Aswan, which is the mother ship of the Murphy team. Her personality is bright and is liked by everyone. She also admires her senior, April

Hendrik Ness

He is the chief mechanic of the Aswan and is a old like stubborn mechanic. As being in charge for the mechanic of the titans test team, his knowledge and skills are on first class

Pete Shelton

A mechanic who works under Hendrik. Among the young mechanics, his skill is the No.1 and Hendrik keeps an eye on him. He is mainly handling the MS of the Murphy team

Captain Otto Wedersen

He is the battle group leader and is the commander of the Titan test team to which Murphy belongs. He feels himself as a rival to Bask Ohm and has his own secret ambition

Page 198

Chronological table – Advance of Zeta – Under the flags of Titans

Universal Century time line (Seen by the titans)

04 - 12 - 0083 The “Titans” are formed under the suggestion of Jamitov Hymen and begin the hunt for the old principality's remnants

17 - 06 - 0084 The federation parliament proclaims to hold the situation on earth sphere

- 12 - 0084 Eliard joins the Titans [\* 1]  
Murphy Team rescues a supply group ship [\* 2]
- 05 - 0085 Aswan docks in side 1. The Zeon remnant forces make within the colony an surprise attack on the Hazel, which is under maintenance [\* 3]
- 31 - 07 - 0085 Banch 30 Incident. The Titans put poisonous gas in the Side 1 Banch 30 colony and massacre the inhabitants  
AEUG (Anti Earth Union Group) is starting activities
- 08 - 09 - 0085 Gryps is constructed at side 7
- 06 - 02 - 0086 Axis departures towards earth sphere
- 02 - 03 - 0087 AEUG robs two teat type MS from Green Noa 1
- 16 - 03 - 0087 AEUG attacks solar battery satellite
- 18 - 03 - 0087 Argama enters the port of side 1 Banch 30
- 25 - 03 - 0087 Argama enters the port of Anman
- 29 - 04 - 0087 The last Jupiter energy transport ship Jupitris, comes back to earth
- 03 - 05 - 0087 Argama makes contact with the Temptation "Bright Noa joins the AEUG"
- 11 - 05 - 0087 AEUG attacks the earth federation base at Jaburo. The Base is destroyed by a time set nuclear bomb. Joins with Karbala
- 22 - 05 - 0087 AEUG's MS forces and Karbala's Audumla reach the Kennedy base
- 08 - 06 - 0087 The Titans move Gryps 2, the former A Baua Qu to Lunar II region, Space fortress "Gate of Sedan" is completed (Note: Sedan is an old WW I fortress)
- 29 - 06 - 0087 The Titans attack Hong #Kong city
- 08 - 07 - 0087 Audumla departure Hong Kong city
- 10 - 08 - 0087 Titans start "Operation Apollo" Von Braun city is attacked

#### Episode 1 [\* 1]

There are many young federation officers with a burning spirit, hoped to join the elite force "Titans", but the entrance examinations were very strict and considering the size of the federation forces, it was very small. Eliard who won this though competition and joined the Titans can be said to be very lucky

As a chosen elite, Eliard joins the Titans

#### Episode 4-5 [\* 2]

The Murphy team where Eliard got assigned, is a part of the test group called Titan test team, nicknamed "T3". Though this T3 group is a test group, they don't do mock up fights but are a combat group, which has the mission to collect data for the test machines by actual combat against enemy machines.

The operation data is collected at such real battles

#### Page 199

- 17 - 08 - 0087 AEUG's leader, Admiral Blex Foura is being Assassinated
- 18 - 08 - 0087 The federation parliament accept a law to extend the rights and power of the Titans
- 24 - 08 - 0087 The Titans try to drop a colony to Granada but fail
- 14 - 09 - 0087 The Titans gather a fleet at Side 2 region
- 21 - 09 - 0087 The Titans commit a poison gas attack on Side 2 Banch 25 but fail
- 10 - 10 - 0087 Titans bombard a part of Von Braun city and it's port
- 12 - 10 - 0087 Axis returns to earth sphere
- 14 - 10 - 0087 AEUG sends diplomats to Axis but the negotiations are in a deadlock



- 15 - 10 - 0087 Titans and Axis conclude an alliance
- 19 - 10 - 0087 Argama contacts La vien Rose to supply and repair
- 02 - 11 - 0087 AEUG and Karbala attack the federation base at Kilimanjaro
- 03 - 11 - 0087 At the morning, the Kilimanjaro base falls. Jamitov escaped to space
- 16 - 11 - 0087 AEUG occupies the federation parliament at Dakar. They proclaim the truth about the Titans to the whole world
- 24 - 11 - 0087 Argama enters the port of side 2 – Banch 13 (Morgarten) to supply
- 30 - 11 - 0087 AEUG observes the Gate of Sedan
- 07 - 12 - 0087 Titans destroy Side 2 Banch 18 with the Colony Laser at Grypus 2
- 14 - 12 - 0087 The Titans launch a poison gas attack on side 2 Banch 21. All inhabitants die
- 18 - 01 - 0088 Axis destroys the Gate of Sedan and occupies Grypus 2. The Asteroid base Axis takes a orbit to fall upon Granada
- 25 - 01 - 0088 The negotiations between Axis and titans break apart. Jamitov dies. Thereafter Sirocco holds the power of the Titans
- 02 - 02 - 0088 AEUG launches the “Maelstrom plan” Grypus 2 is occupied by the fleet. The succeed to change the course of Axis
- 20 - 02 - 0088 A fleet battle between AEUG, Axis and the Titans begin.
- 22 - 02 - 0088 AEUG destroys the Titan fleet with the colony Laser but loose halve of their strength

#### Episode 6-10 [\* 3]

An incident where the Kilmayer team of the Zeon remnant forces attack the Hazel, which was brought inside a Side 1 colony to commit a mock up test.

In U.C 0085 many Zeon remnants where hiding in earth sphere. And to clean up those Zeon remnant forces. The Titans were set up

#### Episode 11

The fateful day of the 31<sup>th</sup> July of U.C 0085 – known as Banch 30 Incident. This incident shows the real intentions of the organization called Titans Eliard and the members of the Murphy team who have no doubt of the “justice” of the Titans, get near a decisive point of their fate.

Eliard and his comrades do not know that their mission is to support the “Banch 30 incident”

#### Page 200

Mobile Suit big close up!

We introduce you to the new mobile suites which will get to action!

->Finally, Eliard will steer a Gundam, which he admired

#### NRX-044 (R) Asshimar TR-3 [Kehaar]

This test machine Asshimar TR-3 [Kehaar] is a transformable MA, which was brought as a test machine for space usage and got improved by the Titans. It has, like the Hazel a TR-Number and is assigned to the Murphy team for real testing

#### RX-121-2 Gundam TR-1 [Hazel No.2]

The machine was made by putting a booster unit at the Hazel's reserve machine and therefore got, as a test machine, the formal MSN (Machine Serial Number) RX-121-2. It is the machine which Eliard will ride in replacement for the High mobility GM

->The outer appearance of the Asshimar is quite different from standart one

## END of Volume 1

Title: アドバンス・オブ・ゼータ～ティターンズの旗のもとに  
Advance of Z: The Flag of Titans

Volume 1

ISBN-13: 978-4-8402-2536-2

Buy @ Amazon.co.jp:

[http://www.amazon.co.jp/gp/switchlanguage/product/4840230129/ref=dp\\_change\\_lang/5030089264-1582355?ie=UTF8&language=en%5FJP](http://www.amazon.co.jp/gp/switchlanguage/product/4840230129/ref=dp_change_lang/5030089264-1582355?ie=UTF8&language=en%5FJP)

List Price: 550yen

Artist: Tatsu Mizuki

Original Concept: Yoshiyuki Tomino & Hajime Yatate

Original Story: Bin Konno (The manga “Advance of Zeta” is based on his 6 volume novel)

Original Character Designs: 齋藤卓也

Original Mechanic Designs: 藤岡建機 & Peppershop

Project: Dengeki hobby Magazine

Project support \* Setting: Sunrise

(apologies for the incomplete romanization on those names >\_>)

Release Group: [infrapink-raw]

<http://dimensionalarea.net/infrapink>

Scanned & proto-cleaned by:

Talec Arashi ( [stardroidjupiter@gmail.com](mailto:stardroidjupiter@gmail.com) )

With: Epson Perfection 610 scanner; Paintshop Pro 7.02

Translated by AthrunZERO (free translator, supporting Zeonic corps)

If someone wants to make a scanlation with this translation, contact me over the Zeonic corps Forum

(<http://forums.zeonic-republic.net>)

Zeonic corps is also searching for the following staff:

EDITORS

QUALITY CHECKING

PHOTOSHOP ARTISTS

TRANSLATORS